



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 14.3.2006  
COM(2006)116 končno

2006/0038(CNS)

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o glukozi in laktozi**

**(Kodificirana različica)**

(predložila Komisija)

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvornem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev<sup>1</sup>, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervalih, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)<sup>2</sup>, s poudarkom na pomembnost kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Uredbe Sveta (EGS) št. 2730/75 z dne 29. oktobra 1975 o glukozi in laktozi<sup>3</sup>. Nova uredba bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni<sup>4</sup>; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se jih kodificira in jih torej zgolj združuje skupaj s samo tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.
5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Uredbe Sveta (EGS) št. 2730/75 in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo systema za obdelavo podatkov. Kjer so bili člani preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi II h kodificirani uredbi.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

<sup>3</sup> Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, KOM(2001) 645 končno

<sup>4</sup> Glej Prilogo I k temu predlogu.

---

↓ 2730/75 (prilagojeno)

2006/0038(CNS)

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o glukozi in laktozi**

(Kodificirana različica)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člena ☒ 308 ☒ Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta<sup>5</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega Ekonomsko-socialnega odbora<sup>6</sup>

ob upoštevanju naslednjega:

---

↓

- (1) Uredba Sveta (EGS) št. 2730/75 z dne 29. oktobra 1975 o glukozi in laktozi<sup>7</sup> je bila večkrat<sup>8</sup> bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

---

↓ 2730/75, Uvodna izjava 1  
(prilagojeno)

- (2) Da ne bi prišlo do tehničnih težav v zvezi s carinskim režimom, je ☒ Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter

---

<sup>5</sup> UL C , , str. .

<sup>6</sup> UL C , , str. .

<sup>7</sup> UL L 281, 1.11.1975, str. 20. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2931/95 (UL L 307, 20.12.1995, str. 10).

<sup>8</sup> Glej Prilogo I.

skupni carinski tarifi<sup>9</sup> predvidela ☒ za glukozo, glukozni sirup, laktozo in laktozni sirup eno tarifno številko in za kemično čisto glukozo in laktozo drugo tarifno številko.

---

↓ 2730/75, Uvodna izjava 2  
(prilagojeno)

- (3) Glukoza iz podštevil  1702 30 91, 1702 30 99 in 1702 40 90 kombinirane nomenklature in laktoza iz podštevil 1702 19 00 kombinirane nomenklature ☒ sta na seznamu v Prilogi  I ☒ k Pogodbi in zanj uveljavljen sistem trgovanja s tretjimi deželami, predviden v okviru skupne ureditve trgov, ki jim pripadata, za kemično čisto glukozo in laktozo, ki nista na seznamu Priloge  I ☒ k Pogodbi, pa velja sistem carin, katerih gospodarski učinek je lahko bistveno drugačen.
- 

↓ 2730/75, Uvodna izjava 3  
(prilagojeno)

- (4) Ta situacija povzroča še toliko večje težave, ker so zadevni proizvodi ne glede na stopnjo njihove čistosti iz istih osnovnih proizvodov. Merilo za carinsko razvrščanje med proizvodi, ki so kemično čisti, in tistimi, ki niso, je 99-odstotna stopnja čistosti.  Poleg tega ☒ imajo lahko proizvodi z rahlo višjo ali rahlo nižjo stopnjo čistosti enako gospodarsko uporabo. Uporaba različnih sistemov torej vodi k izkrivljanju konkurence, ki je še toliko večje zaradi medsebojne zamenljivosti.
- 

↓ 2730/75, Uvodna izjava 4  
(prilagojeno)

- (5) Edina rešitev teh težav ☒ je ☒, da se proizvodi enako gospodarsko obravnavajo ne glede na stopnjo njihove čistosti ali ☒ da se ☒ v ustreznem obsegu ☒, uskladi ☒ obravnavanje ☒ obeh skupin proizvodov.
- 

↓ 2730/75, Uvodna izjava 5  
(prilagojeno)

- (6) Pogodba posebej ne določa organa, ki je potreben za tako ukrepanje. V teh okoliščinah je treba sprejeti potrebne ukrepe na podlagi člena  308 ☒ Pogodbe. ☒ Poleg tega ☒ je najustreznejši ukrep ta, da se na kemično čisto glukozo razširi obravnava, ki velja za drugo glukozo v skladu z Uredbo Sveta (ES) št.  1784/2003 ☒<sup>10</sup> z dne  29. septembra 2003 ☒ o skupni ureditvi trga z žitom, in da se na kemično
- 

<sup>9</sup> UL L 256, 7.9.1987, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2175/2005 (UL L 347, 30.12.2005, str. 9).

<sup>10</sup>  UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11). ☒

čisto laktozo razširi obravnava, ki velja za drugo laktozo v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1255/1999<sup>11</sup> z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga z mlekom in mlečnimi izdelki,

---

↓ 2730/75

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

---

↓ 222/88, Čl. 7, tč. 1  
(prilagojeno)

### Člen 1

Ureditev, določena z Uredbo (ES) št. 1784/2003 in z določbami, sprejetimi za uporabo te uredbe, za glukozo in glukozni sirup v podštevilkah 1702 30 91, 1702 30 99 in 1702 40 90 kombinirane nomenklature, se razširi na glukozo in glukozni sirup, ki sodita v podštevilki 1702 30 51 in 1702 30 59 kombinirane nomenklature.

---

↓ 222/88, Čl. 7, tč. 2  
(prilagojeno)  
→<sub>1</sub> 2931/95, Čl. 2, druga alineja  
→<sub>2</sub> 2931/95, Čl. 2, prva alineja

### Člen 2

Ureditev, določena z Uredbo (ES) št. 1255/1999 in z določbami, sprejetimi za uporabo te uredbe, za laktozo in laktozni sirup, ki sodita v podštevilko →<sub>1</sub> 1702 19 00 ← kombinirane nomenklature, se razširi na laktozo in laktozni sirup iz podštevilke →<sub>2</sub> 1702 11 00 ← kombinirane nomenklature.

---

<sup>11</sup> 1255/1999 UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

---

↓ 222/88, Čl. 7, tč. 3 (prilagojeno) → <sub>1</sub> 2931/95, Čl. 2, druga alineja → <sub>2</sub> 2931/95, Čl. 2, prva alineja
--

### Člen 3

Kadar se ureditev za glukozo in glukozni sirup iz podštevilčk 1702 30 91, 1702 30 99 1702 40 90 in →<sub>1</sub> 1702 19 00 ← kombinirane nomenklature spremeni v skladu s členom ☒ 37 ☒ Pogodbe ali v skladu s postopki, uvedenimi za uporabo navedenega člena, se takšne spremembe ustrezno razširijo na glukozo in glukozni sirup oziroma na laktozo ali laktozni sirup iz podštevilčk 1702 30 51, 1702 30 59 in →<sub>2</sub> 1702 11 00 ← kombinirane nomenklature, razen če so v skladu z istimi postopki sprejeti drugi ukrepi za uskladitev ureditve, ki se uporablja za te proizvode, z ureditvijo, ki se uporablja za že omenjene proizvode.

---

↓
---

### Člen 4

Uredba (EGS) št. 2730/75 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi II.

---

↓ 2730/75 (prilagojeno)
-------------------------

### Člen 5

Ta uredba začne veljati ☒ dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ☒.

---

↓ 2730/75
-----------

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet  
Predsednik



## **PRILOGA I**

### **Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami**

Uredba Sveta (EGS) št. 2730/75  
(UL L 281, 1.11.1975, str. 20)

Uredba Komisije (EGS) št. 222/88  
(UL L 28, 1.2.1988, str. 1)

samo člen 7

Uredba Komisije (ES) št. 2931/95  
(UL L 307, 20.12.1995, str. 10)

samo člen 2

---

## PRILOGA II

### PRIMERJALNA TABELA

Uredba (EGS) št. 2730/75	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3	Člen 3
Člen 4	-
-	Člen 4
Člen 5	Člen 5
-	Priloga I
-	Priloga II